



GCE A LEVEL MARKING SCHEME

SUMMER 2025

**A LEVEL
FRENCH - UNIT 4
LISTENING, READING AND TRANSLATION
1800U40-1**

About this marking scheme

The purpose of this marking scheme is to provide teachers, learners, and other interested parties, with an understanding of the assessment criteria used to assess this specific assessment.

This marking scheme reflects the criteria by which this assessment was marked in a live series and was finalised following detailed discussion at an examiners' conference. A team of qualified examiners were trained specifically in the application of this marking scheme. The aim of the conference was to ensure that the marking scheme was interpreted and applied in the same way by all examiners. It may not be possible, or appropriate, to capture every variation that a candidate may present in their responses within this marking scheme. However, during the training conference, examiners were guided in using their professional judgement to credit alternative valid responses as instructed by the document, and through reviewing exemplar responses.

Without the benefit of participation in the examiners' conference, teachers, learners and other users, may have different views on certain matters of detail or interpretation. Therefore, it is strongly recommended that this marking scheme is used alongside other guidance, such as published exemplar materials or Guidance for Teaching. This marking scheme is final and will not be changed, unless in the event that a clear error is identified, as it reflects the criteria used to assess candidate responses during the live series.

WJEC GCE A LEVEL FRENCH

SUMMER 2025 MARK SCHEME

UNIT 4: LISTENING, READING AND TRANSLATION (100 total marks)

General Advice for examiners

During standardising (marking conference) the Principal Examiner will give detailed advice on marking. You will then receive examples of answers that have been awarded marks by the Principal Examiner:

- You should mark the examples and compare your marks with those of the Principal Examiner.
- When marking, you can use these examples to decide whether a learner's response is of a superior, inferior or comparable standard to the example.
- When marking answers in this component which require a written response you are reminded of the need to revisit the answer as you apply the mark scheme in order to confirm the mark allocated is appropriate.
- You should mark positively and must consider all valid written responses. If there is any doubt whether a mark should be awarded, you must contact the Team Leader / Principal Examiner for advice.
- The marks per question or part question are given alongside each question in brackets.
- Answers in French which have French spelling which is incorrect but understandable will be generally accepted unless otherwise stated.

When marking Section C (translation) you will use the marking grids and detailed instructions as they apply to question 7. General advice for marking Section C is given at the beginning of that section below.

When writing or speaking about themselves, gender identification should not be an issue as they should be using first-person pronouns. If candidates choose to write or speak in the third-person, they must be consistent in their pronoun choices, for example, use of 'they/them/xe/xhe' should not be seen as grammatically incorrect if the candidate is consistently using the chosen pronoun throughout their writing. Please be mindful of candidates' choices in assessing all work. When discussing another individual in the third person where gender or gender preference is unknown or undisclosed, WJEC expects consistent application of the gender agreement of the candidate's choice, for example, the discussion of a writer's craft could make reference to 'him/her' or 'they'.

Sections A and B

Listening and Reading Assessment – mark allocation

Marks	AO1	AO2	Total marks
Section A - Listening	30		30
Section B - Reading		50	50
Total	30	50	80

SECTION A – LISTENING (30 TOTAL MARKS)

Question 1

Transcript 1

Boîte de nuit pour les handicapés

Annonceur: Ce samedi, c'est la soirée boîte de nuit pour les personnes en situation de handicap. L'évènement est organisé par les parents de personnes handicapées mentales. Il est ouvert à toutes les personnes qui ont un handicap, y compris à leur entourage proche, à leurs amis.

Cette discothèque du centre de Mulhouse accueille une centaine de personnes handicapées, venues pour danser de 20h à minuit.

À 18 heures, Solange, la conseillère beauté, s'installe dans une salle où elle partage bénévolement, depuis trois ans, ses petits secrets. C'est séance maquillage et soins beauté. L'objectif pour les participants est d'être la plus belle - ou le plus beau - pour aller danser. On apprend à soigner son apparence et à se mettre en valeur.

C'est la cinquième fois que l'on programme une soirée discothèque et d'autres villes ont rejoint ce mouvement. Cela apporte beaucoup aux handicapés de faire la fête. Normalement, ils ont tendance à vivre dans leurs institutions. Là, ils font des connaissances et passent un moment convivial. Ils établissent même des rapports affectifs durables.

Les gens ont souvent un regard biaisé sur le handicap. Les handicapés ne se regardent pas comme handicapés. Ils sont dans le présent, ils aiment faire comme tout le monde. Si on les respecte et si on les écoute, ils savent s'autonomiser. Le caractère payant des soirées, 15 euros l'entrée avec deux boissons, les obligent à gérer leur argent s'ils veulent se l'offrir. L'objectif ? Inclusion et autodétermination, leur ouvrir des portes habituellement fermées et leur donner « un accès à la normalité ! ».

Question 1–Answers

[10]

Écoutez le podcast *Boîte de nuit pour les handicapés* et cochez la bonne case.

1. L'évènement dansant est organisé par...

[1]

(a) les handicapés.

(b) le gérant de la boîte.

(c) les familles des handicapés.

✓

2. L'entrée est aussi permise...

[1]

(a) au personnel social.

(b) aux copains.

(c) au personnel médical.

✓

3. La soirée finit à ...

[1]

(a) douze heures.

(b) huit heures.

(c) six heures.

✓

4. Solange donne des conseils esthétiques...

[1]

(a) lentement.

(b) secrètement.

(c) gratuitement.

✓

5. Pour les handicapés, le but est de ... [1]

(a) se vanter.

(b) se valoriser.

(c) s'abaisser.

✓

6. Cette initiative est ... [1]

(a) mise en place par cinq villes.

(b) adoptée par plusieurs villes.

(c) jointe par cinq clubs.

✓

7. Ce genre de soirée permet... [1]

(a) la socialisation.

(b) l'institutionnalisation.

(c) la permanence.

✓

8. Selon le podcast, l'opinion du public sur les handicapés est plutôt... [1]

(a) respectueuse.

(b) justifiée.

(c) préjugée.

✓

9. Les personnes en situation de handicap veulent ...

[1]

(a) vivre comme les autres.

(b) voyager dans le monde.

(c) rejeter le présent.

✓

10. Les soirées boîtes de nuit favorisent...

[1]

(a) l'inclusivité.

(b) la réinsertion.

(c) l'alcoolisme.

✓

Question 2

Transcript 2

Été 1946, les premières vacances de l'après-guerre

Journaliste : Jules, notre invité spécial, nous parle des vacances d'après-guerre. Est-ce que partir en vacances était une préoccupation pour les Français en 1946 ?

Jules : Il était difficile d'aborder joyeusement l'été 1946, et les vacances étaient un rêve, surtout pour ceux qui avaient le plus souffert du conflit. Peu de Français pensaient aux congés. Ils avaient d'autres inquiétudes quotidiennes, comme les pénuries.

Journaliste : Quel était le contexte des premières vacances en France ?

Jules : La guerre avait pris fin le 8 mai 1945 en Europe. La France se remettait de ses blessures, réglait ses comptes et tentait d'oublier. Après six ans de traumatismes et d'occupation, la guerre avait décimé de nombreuses familles.

Journaliste : Le renouveau s'annonçait pourtant ?

Jules : En effet, nous étions au tout début des Trente Glorieuses. Certaines municipalités, soucieuses de l'égalité sociale, commençaient à organiser des colonies de vacances. Entre 1945 et 1948, contre toute attente, près d'un million d'enfants parmi les plus démunis, prenaient leurs premières vacances. Un bon nombre avaient perdu famille et foyer.

Journaliste : Qui avait soutenu cette initiative ?

Jules : L'armée avait entièrement financé les vacances des enfants de militaires et des orphelins de guerre. On y ajoute aussi un nombre de comités d'entreprise et d'associations charitables, qui avaient joué leurs rôles pour subventionner les plus pauvres.

Journaliste : Quels moyens de transport utilisait-on ?

Jules : Alors que la SNCF planifiait la reconstruction et la modernisation de son réseau, le train s'imposait comme le moyen le plus pratique. On voyait des queues se former dans les gares. Il fallait s'échapper à tout prix et profiter de quelques jours à la campagne, ou à la mer. La voiture à l'époque était un luxe.

Journaliste : Quelle était la situation de l'hébergement ?

Jules : L'État avait pris en charge non seulement l'établissement de centres de vacances, vite construits, mais aussi la moitié du prix du séjour.

Journaliste : Est-ce qu'on mangeait bien pendant ces vacances ?

Jules : Ce n'était pas l'idéal côté culinaire. Jusqu'en 1947, la France vivait encore au rythme des tickets de rationnement. L'alimentation, même en vacances, restait donc très rudimentaire et réduite au minimum.

Question 2–Answers**[10]**

Écoutez l'interview *Été 1946, les premières vacances de l'après-guerre* et faites correspondre les phrases appropriées de la liste **A** avec les phrases de la liste **B**.

Liste A

- | | | | |
|-----|--|---|-----|
| 1. | En 1946 les Français | <div style="border: 1px solid black; padding: 2px 10px; display: inline-block;">d</div> | [1] |
| 2. | Après l'armistice, la France | <div style="border: 1px solid black; padding: 2px 10px; display: inline-block;">a</div> | [1] |
| 3. | L'organisation des colonies | <div style="border: 1px solid black; padding: 2px 10px; display: inline-block;">g</div> | [1] |
| 4. | Le succès des camps de vacances | <div style="border: 1px solid black; padding: 2px 10px; display: inline-block;">k</div> | [1] |
| 5. | Les séjours des enfants sans parents | <div style="border: 1px solid black; padding: 2px 10px; display: inline-block;">o</div> | [1] |
| 6. | Les enfants moins riches | <div style="border: 1px solid black; padding: 2px 10px; display: inline-block;">i</div> | [1] |
| 7. | Malgré le besoin de rénovation, le train | <div style="border: 1px solid black; padding: 2px 10px; display: inline-block;">h</div> | [1] |
| 8. | Les files d'attente dans les gares | <div style="border: 1px solid black; padding: 2px 10px; display: inline-block;">c</div> | [1] |
| 9. | Les logements vacanciers | <div style="border: 1px solid black; padding: 2px 10px; display: inline-block;">n</div> | [1] |
| 10. | En 1946, la situation de la nourriture | <div style="border: 1px solid black; padding: 2px 10px; display: inline-block;">p</div> | [1] |

Liste B

- (a) **essayait de se rétablir.**
- (b) s'inquiétaient des vacances tous les jours.
- (c) **signifiaient le besoin d'évasion.**
- (d) **se préoccupaient des pénuries.**
- (e) indiquait un besoin de taxi.
- (f) se souvenait de six ans de conflit.
- (g) **avait un objectif social.**
- (h) **était le moyen de voyage le plus commode.**
- (i) **avaient bénéficié d'une aide caritative.**
- (j) était un moyen de transport luxueux.
- (k) **avait été peu anticipé.**
- (l) étaient payés par les chefs d'entreprise.
- (m) avait été empêché plusieurs fois.
- (n) **avaient été promptement établis par l'État.**
- (o) **étaient pris en charge par les militaires.**
- (p) **restait la même que pendant la guerre.**
- (q) s'améliorait considérablement.

Question 3

Transcript 3

Reconnaître la spécificité des enfants tsiganes

Annonceur : Les tsiganes sont un peuple français nomade. La scolarisation de ses enfants n'est pas toujours considérée comme un succès car les parents restent méfiants.

L'angoisse des parents est d'être assimilé, de voir disparaître l'identité sociale et culturelle tsigane. Pour eux, seule leur communauté a un droit d'éducation sur les enfants. L'école, qui veut former leurs enfants, peut au contraire leur faire perdre leur identité, en les soumettant aux influences d'un autre système de valeurs.

Enfin, un reproche majeur, les parents tsiganes considèrent que leurs enfants passent trop d'heures à l'école pour apprendre les compétences de base.

Il s'agit, d'abord, de reconnaître et de prendre en compte la spécificité de l'enfant tsigane, de son mode de vie et de sa culture. De nombreuses études montrent que le taux d'absentéisme est élevé et la réussite faible. Les familles voyagent pour des raisons familiales, religieuses ou économiques (travail saisonnier, marchés...). Ce style de vie, qui expliquerait cet absentéisme, n'est pas toujours pris en compte.

Idéalement il faudrait parvenir à une « intégration » qui permettrait aux tsiganes de vivre avec les autres tout en gardant leur identité et en ayant accès au savoir. Si l'enfant tsigane est « différent » c'est par sa spécificité culturelle qui ne doit en aucun cas être un obstacle à sa scolarisation.

En ce qui concerne l'enseignement, il apparaît indispensable de développer une pédagogie différenciée qui se focaliserait sur la spécificité linguistique et culturelle des enfants. L'école et le collège devraient aussi mieux exploiter les atouts des jeunes tsiganes : bilinguisme, autonomie, connaissance de la nature.

Question 3 – Answers

[10]

Écoutez le reportage *Reconnaitre la spécificité des enfants tsiganes* et répondez aux questions suivantes **en français**.

Vous pouvez utiliser des mots de l'enregistrement dans votre réponse **mais vous ne devez pas copier des phrases entières**. Il n'est pas toujours nécessaire d'écrire des phrases complètes ; si possible, vous pouvez écrire un seul mot.

(a) Pourquoi la scolarité des enfants tsiganes peut-elle être un échec ? [1]
Les parents se méfient/ sont douteux/ ont peur de l'éducation/ sont nomades

(b) Quel est le souci des parents tsiganes ? [1]
*Le souci est/ d'être assimilé/ l'assimilation/de perdre l'identité sociale/ la perte de l'identité culturelle
Ils perdront leur identité*

(c) Quelle est la critique principale des parents sur le système scolaire ? [1]
On passe trop longtemps à l'école/ trop de temps

(d) Quelle est l'une des spécificités des enfants tsiganes ? Écrivez **un** détail. [1]
Le mode de vie/ la culture/ la/ leur manière de vivre/ leur style de vie

(e) Donnez les raisons qui expliqueraient l'absentéisme des enfants tsiganes. Écrivez **deux** détails. [2]

Any two of :

- *Les raisons de famille/ la famille/ les trajets familiaux/ les voyages de familles*
- *Les raisons religieuses/ la religion*
- *Le travail/ les raisons économiques*

Reject : Location

Une gamme de raisons

Les familles voyagent as direct lift

(f) Que permettrait l'intégration idéale ? Écrivez **deux** détails. [2]

Any two of :

- *La vie avec les autres/ autrui*
- *L'accès à l'éducation/ à l'école/ donner les moyens d'être mieux éduqué*
- *La préservation de l'identité/ protection.../ de protéger/garder...*

(g) Que devrait-on développer dans les écoles ? [1]
Une méthode d'enseignement différenciée/ adaptée/ un enseignement différent/ des méthodes scolaire différentes

(h) Que devraient exploiter les établissements scolaires ?

[1]

*Les compétences des enfants tsiganes/le bilinguisme/ l'autonomie/ la
connaissances de la nature/le savoir des enfants tsiganes*

Section B – Reading (50 total marks)

Question 4 – Answers

Voici **deux** extraits de l'article *La culture vivante de la fête foraine*.

- (a) Lisez le **premier extrait (A)** de l'article et mettez le mot correct qui manque dans les blancs. Vous n'aurez pas besoin de tous les mots. **[8]**

Extrait A

C'est officiel ! Un dossier de candidature belge et français a été déposé pour **(1) inscrire** sur la liste du Patrimoine Culturel Immatériel de l'Unesco, « la culture vivante de la fête foraine et l'art des forains ».

Cette **(2) tradition** itinérante et éphémère, reposant sur l'oralité n'est plus visible une fois démontée. Cette culture traverse les époques et c'est **(3) pourquoi** elle nécessite d'être reconnue.

La fête foraine, par son histoire importante **(4) dans** les pays européens, regroupe de nombreux éléments. La foire en plein **(5) air** est l'élément central.

Traditionnellement, chaque année à la même date, des forains se **(6) réunissent** dans les centres-villes ou en périphérie, et installent leurs « métiers » : manèges, stands proposant une cuisine **(7) typiquement** foraine, jeux d'adresse, spectacles. Dans certains pays, les fêtes, comme la Foire du Trône en France, sont à la fois nomades et **(8) sédentaires**.

(5) air	ambulantes	comment	(4) dans
dispersent	décrire	(1) inscrire	légende
milieu	occasionnellement	(3) pourquoi	(6) réunissent
(8) sédentaires	sous	(7) typiquement	(2) tradition

- (b) Lisez le **deuxième extrait (B)** de l'article et faites correspondre les phrases de la Liste **A** avec les phrases de la Liste **B** en mettant la bonne lettre dans la case. [7]

Extrait B

Le début de la saison donne lieu à des traditions festives spécifiques, telles que le défilé des associations foraines. Durant les tournées, de véritables petits villages se construisent provisoirement à l'intérieur des villes. Chaque forain voyage en famille, avec plusieurs caravanes, certaines transportant du matériel, d'autres dédiées à l'habitat. Dans ces villages saisonniers et pendant une partie de l'année, les forains vivent, travaillent et forment des rapports avec les populations locales. Une fois la foire ouverte, une porte invite les visiteurs à entrer gratuitement et à participer enfin au spectacle. Musiques émanant de chaque stand, forains haranguant les foules, odeurs alléchantes, manèges aux couleurs vives ... Tout est fait pour séduire les sens. On désoriente le visiteur et on l'invite dans un autre monde ; un monde exotique et imaginaire, avec ses spécialités culinaires, sa population et son système monétaire : le ticket de manège.

Liste A

- | | | | |
|----|---|--------------|-----|
| 1. | D'habitude, les forains | <div>a</div> | [1] |
| 2. | Durant les fêtes, les gens de la foire | <div>g</div> | [1] |
| 3. | Un nombre de caravanes | <div>m</div> | [1] |
| 4. | Pendant la saison, des liens | <div>c</div> | [1] |
| 5. | Au moment de l'ouverture, les visiteurs | <div>h</div> | [1] |
| 6. | Les couleurs et les odeurs | <div>j</div> | [1] |
| 7. | Le monde des forains | <div>b</div> | [1] |

Liste B

- (a) **commencent la saison des fêtes avec une parade.**
- (b) **utilise son propre système de paiement.**
- (c) **sont établis avec la communauté locale.**
- (d) sont dédiées aux livraisons.
- (e) doivent payer au guichet.
- (f) sont formés avec les travailleurs saisonniers.
- (g) **bâtissent des communautés temporaires.**
- (h) **accèdent aux festivités sans payer.**
- (i) établissent des villages permanents.
- (j) **captivent le public.**
- (k) utilise des billets de banque.
- (l) attirent les travailleurs de la foire.
- (m) **servent à l'habitation et au convoi.**

Question 5 – Answers

Première partie

Lisez la **Première partie** de l'extrait de *Juvénile fureur* puis trouvez les mots équivalents dans le texte: **[5]**

Exemple: nation
..... *pays*

- | | | |
|-----|--------------------|-----|
| (a) | battue | [1] |
| | <i>vaincue</i> | |
| (b) | lorsque | [1] |
| | <i>quand</i> | |
| (c) | cadeau | [1] |
| | <i>don</i> | |
| (d) | minimiser | [1] |
| | <i>soulager</i> | |
| (e) | outrage | [1] |
| | <i>indignation</i> | |

Deuxième partie

Lisez la **Deuxième partie** de l'extrait de *Juvenile fureur*. Choisissez la bonne réponse et cochez la bonne case. **[5]**

1. En dépit du manque des ressources, les occupants... [1]

- (a) mangent mieux que les Français.
- (b) s'habituent à boire le café français.
- (c) se mettent à table moins souvent que les Français.

✓

2. L'attitude des soldats allemands indique leur... [1]

- (a) musicalité.
- (b) pouvoir.
- (c) humilité.

✓

3. Aucune répression ne pouvait ... [1]

- (a) arrêter les préparatifs allemands.
- (b) empêcher la résistance française.
- (c) cesser les insultes mutuelles.

✓

4. Les bâtiments importants montraient... [1]

- (a) le drapeau français.
- (b) les couleurs de l'occupant.
- (c) un arbre tricolore.

✓

5. Les étudiants patriotes avaient choisi de ... [1]

- (a) se révolter contre l'occupant.
- (b) désobéir aux professeurs.
- (c) donner raison aux autorités.

✓

Troisième partie

Lisez la **Troisième partie** de l'extrait de *Juvenile fureur* et faites l'exercice suivant. Indiquez [✓] les **5 phrases** qui sont vraies. **[5]**

- | | | |
|-----|---|-------------------------------------|
| (a) | Les émissions de la BBC transmettent le discours encourageant du Général. | ☒ |
| (b) | À la radio britannique, le général de Gaulle fête la langue française. | ☐ |
| (c) | La lutte du général représente le manque d'espoir. | ☐ |
| (d) | Le combat du général de Gaulle constitue une forme d'espérance. | ☒ |
| (e) | Quand il écoute l'hymne national, Fernand ressent des émotions. | ☒ |
| (f) | Fernand chante la Marseillaise avec fierté. | ☐ |
| (g) | Fernand refuse de discuter de sa décision. | ☐ |
| (h) | La famille de Fernand accepte pratiquement son engagement. | ☒ |
| (i) | Le travail des Forces françaises libres est un mystère pour Fernand. | ☒ |
| (j) | Les soldats de l'Armée française libre sont dangereux. | ☐ |

Question 6 – Answers

Lisez le texte *La retraite des travailleurs étrangers* puis répondez aux questions suivantes **en français**. [20]

Vous pouvez utiliser des mots du texte dans votre réponse **mais vous ne devez pas copier des phrases entières**. Il n'est pas toujours nécessaire d'écrire des phrases complètes ; si possible vous pouvez écrire un seul mot.

- (a) Pour quelle raison les Français manifestent-ils dans la rue ? [1]

*Ils manifestent contre le changement de l'âge de la **retraite**/ la réforme des retraites-N.B. must contain retraite*

- (b) Quel est le traitement des étrangers pour la retraite contributive ? [1]

Le traitement est égalitaire/ juste/ est à égalité/ tous les travailleurs sont égaux/ égales

- (c) Que faut-il produire au moment de la retraite ? [1]

Il faut produire un titre de séjour/ une carte de séjour/ un papier/ document de séjour.../ preuve de ...

Reject : evidence de séjour

- (d) Quelle est la différence entre la retraite des étrangers et celle des Français natifs ? [1]

La retraite des étrangers est moins élevée/ la retraite des Français est plus élevée

Les étrangers ont moins de retraite

....moins importante/ plus forte

Les Français ont plus de retraite

- (e) Quels sont les éléments pris en compte dans le calcul de la retraite ? Écrivez **trois** détails. [3]

Any three of:

- *les enfants*
- *le travail/ le travail à temps partiel*
- *la maladie/ les maladies/la santé*
- *le chômage/ le manque d'emploi/de travail*
- *la discrimination/ les préjugés*

Reject : le travail des étrangers

- (f) Quelles sont les particularités de la carrière d'un étranger ? Écrivez **trois** détails. [3]

Any three of:

- *le travail précaire/ dangereux/ les mauvaises conditions de travail*
- *le travail peu qualifié*
- *la carrière non-continue/interrompue/non-complète/les coupures*
- *Les travaux/ les travaux.../ la carrière est hachée*

Reject : un métier haché

- (g) Quels sont les obstacles professionnels qu'un travailleur étranger doit surmonter ? Écrivez trois détails. [3]

- *les salaires d'embauche bas/ plus faible*
- *le licenciement plus commun/ perte d'emploi fréquente*
- *la discrimination pendant la carrière*

Reject : baisse

- (h) Quelles sont les conséquences possibles des conditions de travail précaires ? Écrivez **deux** détails. [2]

- *les accidents/ les blessures*
- *le handicap/ les situations de handicap/ les handicaps*

Reject : les handicapés

- (i) Que réalise l'employé étranger à l'âge de la retraite ? Écrivez **trois** détails. [3]

Any three of:

- *le patron n'a pas payé les **cotisations***
- *il lui manque environ 3 ans de **cotisation***
- *Les **cotisations** sont partielles/ incomplètes*
- *Ils n'ont pas reçu leurs cotisations=1*
- *Il leur manque 3 ans de cotisation/ en moyenne 3 ans de cotisation manquent/ il manque une partie des cotisations*

Reject : Les employeurs ne paient pas/ ils n'ont pas été payé

- (j) Que doit faire un employé étranger s'il trouve des erreurs dans ses cotisations ? Écrivez **deux** détails. [2]

- *il doit aller au tribunal/en justice/ se plaindre à la justice/ déposer/ faire une plainte*
- *il doit consulter un avocat/ parler à un avocat*

Accept: il faut intenter.../ contacter un avocat

Reject : Action on its own/ faire contact

Section C - Translation (20 total marks)

Question 7 – Answer

Traduisez en français

[20]

The translation from English into French is marked according to **AO3**. The translation is divided into 4 parts of similar complexity. The examiner will mark each one of the 4 parts on a scale of 0-5 using the descriptors below as a guide to determine which mark should be awarded for each section. The examiner will mark positively. The overall mark will be the addition of the total marks for each of the four parts to give a total out of 20.

To gain the top band the response does not have to be perfect. A minor slip in gender is acceptable but mistakes with common verbs are not. This will be discussed at the marking conference.

Marks	AO3 Manipulate the language accurately, in written form, using a range of lexis and structure.
5	Excellent manipulation of language of study using excellent range of lexis and idiomatic structures
4	Very good and accurate manipulation of the language of study using a very good range of lexis and idiomatic structures
3	Good degree of accuracy in manipulating language using a range of lexis and structure. Minor errors in grammar and lexis
2	Some degree of accuracy in manipulating language with a limited range of lexis and structures. However, many errors, some of which are repeated, are present, with some influences of English/ Welsh
1	Little understanding of grammar, sentences often fragmented and incomplete. Very few correct patterns. Heavy reliance on anglicised structures
0	Nothing of value

Question 7

Traduisez en français

[20]

Nowadays in France, a significant part of the population has access to material goods to satisfy their basic and secondary needs but also their desires. At the end of the Second World War the consumer society was not a new idea, since it had already started to target women in the United States. The whole of the French economy, just like that of other European countries, had to be rebuilt. Shortages were still part of everyday life. A strong national determination and the financial help provided by the Marshall plan will lead to years of unprecedented prosperity.

Additional Notes for Question 7

Fair Copy

Aujourd'hui en France, une part importante de la population dispose de biens matériels pour satisfaire ses besoins essentiels et secondaires, mais aussi ses envies. Au sortir de la Seconde Guerre mondiale la société de consommation n'était pas une nouvelle idée puisqu'elle avait déjà commencé à cibler les femmes aux États-Unis. L'économie de la France toute entière, comme celle des autres pays d'Europe, était à reconstruire. Les pénuries faisaient toujours partie de la vie de tous les jours. Une forte détermination nationale et l'aide financière du plan Marshall permettront d'ouvrir la voie à des années de prospérité sans précédent.

Original text	Correct answer (from fair copy)	Also acceptable	NOT acceptable
Nowadays in France, a significant part of the population has access to material goods to satisfy their basic and secondary needs but also their desires.	Aujourd'hui en France, une part importante de la population dispose de biens matériels pour satisfaire ses besoins essentiels et secondaires, mais aussi ses envies.	De nos jours/ actuellement une portion/ partie/ un groupe/ proportion significative a accès à subvenir à de base/ fondamentaux/ primaires ses désirs/ désires des besoins / des envies/ ce qu'ils veulent/ désirent	Une grande parte Significante signifiant Accesser access fundamental Satisfier matériaux deuxième Desires désirées
At the end of the Second World War the consumer society was not a new idea, since it had already started to target women in the United States.	Au sortir de la Seconde Guerre mondiale la société de consommation n'était pas une nouvelle idée puisqu' elle avait déjà commencé à cibler les femmes aux États-Unis.	À la fin La société du consommateur/ consument Nouvelle idée Car... Même commencé visée	Wrong tense consommateurs/ consommateur targetter/ butter/ batter
The whole of the French economy, just like that of other European countries, had to be rebuilt. Shortages were still part of everyday life.	L'économie de la France toute entière, comme celle des autres pays d'Europe, était à reconstruire. Les pénuries faisaient toujours partie de la vie de tous les jours.	L'ensemble de l'économie française... L'économie ...à travers le pays Comme les autres pays européens D'autres pays européens Devait être reconstruite/ avait besoin d'une reconstruction Les pénuries/ les manques étaient toujours du quotidien/ de la vie quotidienne ...encore présentes Du quotidienne	Les pénuries
A strong national determination and the financial help provided by the Marshall plan will lead to years of unprecedented prosperity.	Une forte détermination nationale et l'aide financière du plan Marshall mèneront à des années de prospérité sans précédent.	Une dé termination forte et nationale Donnée/ fourni par Le soutien financier (accept fem/ masc) Monétaire/... causeront/ conduiront apportée par le plan.../ système Marshall Richesse inattendue/ peu anticipée	Financiale determination Aid Provisée/ providée Maréchal

Any reasonable alternatives which convey the same meaning are acceptable. Valid alternatives will be discussed at the examiners' conference.